

2072 3

## MEMORIE VAN TOELICHTING

Het reeds in de vorige eeuw tot stand gekomen verdrag betreffende het goederenvervoer per spoorweg (Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer. — C.I.M.) is de laatste maal gewijzigd vastgesteld in 1933, welk nieuw verdrag in 1938 in werking is getreden (K.B. van 17 December 1938, *Staatsblad* no. 47). De daaropvolgende gewone herziening zou naar artikel 60, § 1, van het verdrag in 1943 aan de orde moeten zijn gesteld, maar door de oorlog is hiervan niets gekomen. De oorlog was echter voorts oorzaak, dat de in het verdrag neergelegde regelingen slechts betrekkelijk korte tijd in normale omstandigheden toepassing hebben kunnen vinden; de noodzaak tot een algemene herziening bestond daarom direct na de oorlog nog niet. Wel was echter gebleken, dat op enkele punten de C.I.M. aanvulling behoefde. Het betrof het vervoer van particuliere wagens en dat met laadkisten (containers); voor het eerste was een regeling in de C.I.M. (bijlage VII), welke onvoldoende bleek, terwijl voor het andere — welk soort vervoer in de laatste jaren sterk is opgekomen — in het geheel geen regeling bestond.

Onder meer ten einde op deze punten de C.I.M. aan te vullen, zonder dat op een algehele herziening behoefde te worden gewacht, is in Mei van het afgelopen jaar in Bern een buitengewone herzieningsconferentie gehouden. Deze conferentie had voorts ten doel een aanvullende regeling tot stand te brengen met betrekking tot het vervoer per zeeschip, aansluitende op het vervoer per spoorweg, en te beraadslagen over de wijze van voorbereiding van de algehele herziening. Aan de beraadslagingen is deelgenomen door vertegenwoor-

digers van de volgende tot de C.I.M. toegetreden Staten: België, Denemarken, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Italië, Liechtenstein, Luxemburg, Noorwegen, Oostenrijk, Tsjecho-Slowakije, Turkije, Joegoslavië, Zweden, Zwitserland en Nederland.

Ten aanzien van de eerstgenoemde punten is overeenstemming bereikt over de volgende, in het hierbij ter goedkeuring aangeboden verdrag neergelegde regeling:

Er wordt ingesteld een commissie van deskundigen, welke tot taak heeft het thans bestaande reglement voor het vervoer van particuliere wagens te herzien, alsmede een commissie van deskundigen om een reglement voor het vervoer met laadkisten samen te stellen.

Wanneer een groot deel van de bij de C.I.M. aangesloten Staten zich met de voorstellen van de commissies kan verenigen, treedt het herziene, resp. nieuw ontworpen reglement op eenvoudige wijze in werking; hetzelfde geldt voor latere wijzigingen, welke de commissies nodig achten. Een wijziging van de C.I.M. als zodanig behoeft op deze wijze niet plaats te vinden.

Bij de eerstvolgende herziening van de C.I.M. in zijn geheel, waarvoor thans de voorbereidingen worden getroffen, kan het aanvullende verdrag in het nieuwe verdrag worden verwerkt.

Omtrent het gecombineerde vervoer per spoorweg en per zeeschip werd nog geen definitieve overeenstemming bereikt, zodat deze aan gelegenheid is verwezen naar de algehele herzieningsconferentie. Ter voorbereiding van deze conferentie zullen drie commissies worden ingesteld.

De Nederlandse vertaling van het verdrag is in de bijlage van deze Memorie van Toelichting opgenomen.

*De Minister van Verkeer en Waterstaat,*

D. G. W. SPITZEN.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

STIKKER.

2072 4

## BIJLAGE VAN DE MEMORIE VAN TOELICHTING

*Nederlandse vertaling van het Verdrag betreffende het goederenvervoer per spoorweg, gesloten te Rome op 23 November 1933 (C.I.M.)*

**Buitengewone herzieningsconferentie, gehouden te Bern, van 8 tot 13 Mei 1950**

Oostenrijk, België, Denemarken, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Italië, Liechtenstein, Luxemburg, Noorwegen, Nederland, Zweden, Zwitserland, Tsjecho-Slowakije, Turkije en Joegoslavië,<sup>1)</sup>

Overwegende:

dat het noodzakelijk is het reglement voor het vervoer van particuliere wagens — R.I.P. — (bijlage VII van de C.I.M.) op korte termijn te herzien;

dat de sterke ontwikkeling van het internationaal vervoer met laadkisten pleit voor een internationale regeling, ten einde dit vervoer gemakkelijker te maken, in welke regeling in de eerste plaats behoren te worden bepaald de rechtsregels, welke dit vervoer zullen beheersen, en, eventueel, binnen het raam van de C.I.M., de noodzakelijke eisen van technische aard voor het internationaal verkeer van de laadkisten;

hebben op 13 Mei 1950, aan het slot van de besprekingen, op de van 8 tot 13 Mei 1950 te Bern bijeengekomen buitengewone herzieningsconferentie, besloten een aanvullend Verdrag te sluiten.

De delegaties ter conferentie waren als volgt samengesteld:

*(volgen de namen van de gedelegeerden)*

De delegaties van de hierbovengenoemde contracterende Staten hebben het volgende vastgesteld:

**Verdrag van 13 Mei 1950, ter aanvulling van het op 23 November 1933 gesloten verdrag omtrent het goederenvervoer per spoorweg (C.I.M.)**

**I**

1°. Artikel 60 van de C.I.M. wordt aangevuld als volgt:

§ 4. Om het internationaal reglement voor het vervoer van particuliere wagens (bijlage VII) aan te passen aan de behoeften, wordt een commissie van deskundigen ingesteld, waarvan de samenstelling en de werkwijze worden neergelegd in een reglement, dat bijlage X van dit verdrag vormt. De besluiten van deze commissie worden onmiddellijk medegedeeld aan de Regeringen van de verdragsluitende Staten door bemiddeling van het Centraal Bureau. Zij gelden als aangenomen, wanneer niet binnen drie maanden, te rekenen van de dag van de kennisgeving, ten minste een derde gedeelte van de Regeringen van de aangesloten Staten bezwaren hebben ingediend. De besluiten worden van kracht op de eerste dag van de derde maand na die, waarin het Centraal Bureau aan de Regeringen van de verdragsluitende Staten heeft bericht, dat zij zijn aangesloten. Bij de mededeling van de besluiten geeft het Centraal Bureau die dag aan.

§ 5. Om het internationaal reglement voor het vervoer met laadkisten (bijlage IX) op te stellen en aan te passen aan de behoeften, wordt een commissie van deskundigen ingesteld, waarvan de samenstelling en de werkwijze worden neergelegd in een reglement, dat bijlage X van dit verdrag vormt. De besluiten van deze commissie worden onmiddellijk medegedeeld aan de Regeringen van de verdragsluitende Staten door bemiddeling van het Centraal Bureau. Zij

<sup>1)</sup> De volgende Staten hebben niet deelgenomen aan de beraadslagingen over het opstellen van dit aanvullend verdrag: Bulgarije, Spanje, Finland, Polen, Portugal en Roemenië.